

# Urkunden von 1637/38 aus der Jagdmattkapelle in Erstfeld

Autor(en): **Lehner, Hansjörg / Roubik, Peter / Guex, F.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Der Geschichtsfreund : Mitteilungen des Historischen Vereins Zentralschweiz**

Band (Jahr): **134 (1981)**

PDF erstellt am: **19.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-118680>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Urkunden von 1637/38 aus der Jagdmattkapelle in Erstfeld

H. J. Lehner, P. Roubik (Staatsarchiv Uri) und F. Guex

Im Rahmen der Gesamtrestaurierung der Jagdmattkapelle wurde im Herbst 1978 der Innenverputz teilweise erneuert. Bei diesen Arbeiten stiessen Handwerker auf der Chorseite im Triumphbogenscheitel auf eine vermauerte Nische, welche beim Kapellenneubau von 1637/38 angelegt worden war, und die bei allen bisherigen Renovationen unentdeckt blieb (der ursprüngliche Verputz überdeckte die Nische). In der Nische stand eine grünliche Flasche mit ausgeschlagenem Boden. In der Flasche steckten zwei gefaltete und ein gerolltes Dokument.

Zwei der drei Dokumente, in Latein geschrieben, stammen vom damaligen Erstfelder Pfarrer, Nikolaus Thong (1629 bis 1671 im Amt), aus Bignasco im Maggiatal. Das dritte verfasste in ungelenktem Deutsch Jakob Stadler, ein Mitglied der Baukommission, beim Kapellenneubau.

Diese Urkunden beinhalten vor allem drei Punkte, die uns neue Erkenntnisse vermitteln:

- Pfarrer Thongs genaue Schilderung der Jäger-Hirsch-Legende (u. a. Hinweis auf die Bedeutung des grossen Felsens unter der südöstlichen Chorecke). (Dokument 3)
- Pfarrer Thongs Beobachtungen beim Abbruch der Vorgängerkapelle, die sich erstaunlich genau mit unseren archäologischen Untersuchungsergebnissen decken. (Dokument 3)
- Pfarrer Thongs Aufzählung der Bauleute beim Kapellenneubau von 1637/38: Tessiner aus der näheren Umgebung von Thongs Heimat sowie Wanderbauleute aus der oberitalienischen Valsesia. (Dok. 2)

## DOKUMENT 1

Jn gotes namen Amen. Jn dem Jar du man zaldt 1637 hat gmeinen külich gnosen, alhie Zu Örschtfäldten gliept und gfallen dis lobwirdig

<sup>5</sup> Schatz hüs by unser lieben Frouwen Jn der Jagmat wider um von nywem uf Zu Erbuen ist der wägen Zu diser Zit kouf und lauf gsin

der mit kärnen hat by uns kost gl 14 der mit Rogen kost Ein gl 8  
sch 20 Ein stein ancken kost bz 12 Ein pfundt gut Rindt fleisch  
<sup>10</sup> kost sch 4 A 4 ds kalb fleisch dut ds pfundt sch 3 Ein pfundt fisch  
kost sch 10 Ein halb Ziger kost gl 4 Ein pfundt frischen käs sch 5  
Ein gute milch ku kost K 25 Ein kuheüet kost gl 30 Ein mas milch  
<sup>15</sup> sch 3 Ein mas win kost sch 16 Ein pfundt Jsen güldt Zu diser Zit  
sch 8 Ein dugaten güldt gl 4 Ein spanisch dube gl 7 Ein dugaduner  
güldt gl 2 sch 20 Ein Richs daler gl 2 Vill list und bethrug ist Jetz Jn  
<sup>20</sup> dieser wäldt misgunst und verkunst findt man Zu Jetziger Züt um  
Ein Rächt gäldt got sig uns gnädig

Jacob Stadler buwmeister

*Anmerkungen zu Dokument 1*

- gl: Gulden  
sch: Schilling  
A: Angster  
K: Krone?  
dugaduner: Ducatone (Silberkrone)  
dube: Dublone?  
Kuheüet: Heu (Futter) für eine Kuh während eines ganzen Winters.  
(vgl. Altes Landbuch II S. 122 f. (Art. 372)  
Im Gegensatz dazu: «Kühessen» (= Kuhesset): Futter für eine Kuh  
während des Sommers auf der Alp.

Zur Person Jakob Stadlers siehe Dokument 2, Anm. 5 und 12.

DOKUMENT 2

vom Erstfelder Pfarrer Niklaus Thong (1629—71 im Amt)

<sup>1</sup> *Anno Domini 1637 Sub faelici regimine praeclarissimi viri ac Domini Joannis Henrici Zum Brunnen / Doctoris iuris et medicine, assistente Joanne Gualtero im Hoff viro ingeny, acutissimi / linguaeque expeditissimae; Senatoribus Protocampis Erasmo Zberg patre Sacerdotum et Praefecto / veterem in Leventina, Jacobo Nel eiusdem dignitatis et loci praefecto, Jacobo Stadler /*  
<sup>5</sup> *et Joanne Zur Fluo inceptum hoc opus est. Aediles fuerunt nomine Senatus populi que / Uraniensis. Landammano assistens Joan: Gualterus im Hoff et Dominus Jacobus Lusser / Quaestor Uraniae; nomine Communitatis Protocampis Jacobus Nel Senator et Jacobus Stadler Senator, Nicolaus Wypfli Advocatus, qui postea anno 1638 Domino Erasmo Zberg Successit, homo Senior*  
<sup>10</sup> *intellectu quam annis, Dominus Signifer / Andreas Lyrer qui praeerat Sacello, cuius (anno finito) onus Suscepit Jacobus / Schilliger. Hi postea onus praefecturae inter Sese dividerunt ut numero essent quatuor. / Calcem adusserunt Spetech Scilicet in fundo Domini Jacobi Stadler, artifices illius fuerunt, / Martinus Thong meus frater, Jacobus Barö ex Cavergnio et Joan: Antonius Martineus ex Bigniasco oriundus ex linea matris meae, Omnes ex Valmadia.*

<sup>15</sup> *Opifices et lapicidae fuerunt, Hieronymus Rufiner, Petrus, Joannes, Udulricus, / Josephus Schmitt fratres. Petrus Ruffner filius Hieronymi, Balthasarus Bodmer / Joannes Diö omnes ex Valcesia. Jacobus Kopff Suevus; Alexius Zopp, Francis-*  
<sup>20</sup> *cus / Franzony ex Valmadia caementum confecerunt et adiuncto Jacob ex*  
*Carino Seu Busco / Faber lignarius Georgius Rott. / Sequuntur nomina Venera-*  
*bilium Sacerdotum Uraniae / Altorffi Parochus Admodum Reverendus Domi-*  
*nus Johannes Melchior Im Hoff SS Theol: Doct: / Sedis Apostolice Prot:*  
*Sacellani Joan: DWerenbolt Lucerinus Joan: Huz Tugiensis / Sebast: Muri,*  
*Dominus Balthasar N., Dominus Philippus Schurmann Feb: elapso obdormiuit /*  
*in Domino, ibidem absque beneficio Sunt Andreas Schuomacher, Joan: Henri-*  
<sup>25</sup> *cus Troger. / In Bürglen Parochus Alexius Mutius Valmadiensis ex Bigniasco.*  
*Balth: im Hoff / Uraniensis et frater Parochi Altorffi Nicolaus Ritter qui*  
*ante 4 annos Summum Jubilaeum / renovavit. In Silenen Joan: LaWiner*  
*Parochus Sacel: Matthias Appentzhauser. In Erstfelden (Protocampis) Nicolaus*  
*Thong qui Supra et Sacello BV inservit Joannes Huobmüller Surseensis. /*  
<sup>30</sup> *In Schatorff Parochus Melchior Hertenstein Tigurinus Sextarius capituli qua-*  
*tuor / Cantonum, Sacerdos ob varias virtutes valde celebris. In Spiringen*  
*Joan: Casparus / Romanus Bader Uraniensis homo disertus. In Ethicusen Pau-*  
*lus Harnest alias Decanus Sub Episcopo Bruntrutensi. In Wassen Rudolfus Loi.*  
*In Seedorff Joan: / Grüneniger. Seülisberg Joan: Huiler. In Jsenthal abit Sebast*  
<sup>35</sup> *Muri Sisigen praeest Joan: Huz. Apud Moniales in Ethicusen Guilielmus Geis-*  
*hüsler, in Seedorff / mihi ignotus, in Flüelen Josephus Brüttschli Surseensis. /*  
*Unum est quod silentio transire nefas videtur, quia conducit ad honorem Dei*  
*omnipotentis et / Instante iam tempore quo iactis fundamentis muri destrui*  
*debebant, in festo SS Philippi / et Jacobi Apostolorum Valediximus loco venera-*  
<sup>40</sup> *bili, et cuius Immaculatae Matris / imago, concessa est deosculanda, cui nec*  
*cessit ex iure fortiori facies Christi, ad haec / cuius e calice vinum libandum*  
*datum est impositis ossibus Sanctae Annae Matris Mariae / ex altari Oliveti*  
*Sumptis. Erat audire varios Singultus Suspiria et lachrymas / genos rigantes*  
*intueri nec mirum quia muri qui tot annis Suspiria continuerant, / iam erant*  
<sup>45</sup> *cum omni ornatu destruendi, et nullus nostrum ob vitae pericula et mortis /*  
*insidias Sciebat visurum Se gloriam futuri templi quod Sane multis compro-*  
*batum est. / Nec tanta devotio absque mercede fuit, nam cum in 2 Vesperis*  
*etiam infantes adducerentur / portarentur, devota persona Anna Giortsch*  
*Subito ex morbo axillas praemente convaluit. / In Solemnitate Paschalis post*  
*vesperas (eodem anno) ingressus Sum Januas Servandi ornatus / causa, neminem*  
<sup>50</sup> *vidi Sed multa notavi. Nam circa maiorem ianuam videbatur audiri / concur-*  
*sum populi Sese in ianua praementis locum in et extra templum ex industria /*  
*notavi, nihil tamen potui notare quod huius causa esset, denuo ingressus*  
*templum arbitra-Ibar retro Summum altare esse Sed consideratis cunctis*  
*tantum conspexi quantum / apud ianuam. Quidquid vero Sibi velit mihi*  
*ignotum Sed Solo Cui omnia patent / cognitum forsitan olim concursum populi*  
<sup>55</sup> *Signat Altissimus. Datum Protocampis Supra / Summum altare, ubi raptim*  
*haec pro memoria contulisse bonum visum est.*

Ego qui Supra magnus peccator pro labore  
 Psalm: 50.

*Inclusa Sunt omnia 19 Aprilis Anno 1638*

*Caementum quod picturam prae se fert, inveni in muris  
Sacelli quod constabat fuisse  
anno 1339 plura alibi.*

Übersetzung (von P. Roubik):

Im Jahre 1637 unter der glücklichen Regierung des hochgeachteten Herrn Landamman Johann Heinrich Zumbrunnen <sup>1</sup>, Doktors des Rechts und der Medizin, und Statthalter Johann Walter Imhof <sup>2</sup>, einem Mann von scharfem Verstand und sprachlicher Gewandtheit, sowie den Ratsherren von Erstfeld Erasmus Zberg <sup>3</sup>, Kirchenvogt und alt Landvogt in der Leventina, Jakob Nell <sup>4</sup> von gleicher Würde und Dorfvoigt, Jakob Stadler <sup>5</sup> und Johann Zurfluh <sup>6</sup> wurde das Werk begonnen. Kapellenvorsteher waren namens des Rats und Volks von Uri Landesstatthalter Johann Walter Imhof und Herr Jakob Lusser <sup>7</sup>, Seckelmeister von Uri; namens der Gemeinde Erstfeld Ratsherr Jakob Nell und Ratsherr Jakob Stadler, Fürsprech Niklaus Wipfli <sup>8</sup>, der 1638 Erasmus Zberg im Amte folgte, ein Mann reifer an Geist als an Jahren, und Herr Landesfähnrich (Pannerherr?) Andreas Lyrer <sup>9</sup>, der Kapellenvogt war und dessen Auf-

<sup>1</sup> Zumbrunnen, Johann Heinrich: Dr. med., des Rats, Ritter des St. Michaelordens 1618, Oberst in französischen Diensten, Inhaber eines eigenen Regiments 1621—37, Seckelmeister 1611, Landesstatthalter 1617—21, Landammann 1621—23 und 1637—39, Landeshauptmann 1638, Tagsatzungsgesandter und Ratsbote 1612—48, Vertreter zum Kongress in Lindau 1622; gestorben 1648.

<sup>2</sup> Imhof, Johann Walter: Tagsatzungsgesandter, Vogt der Riviera 1630, Vogt in Bellinzona 1632, Landesstatthalter 1635—39, Landammann 1639—41; gestorben 1653.

<sup>3</sup> Zberg, Erasmus: genannt «der Ältere», Tagsatzungsgesandter 1610—16, Landvogt in Livinen; gestorben 1638.

<sup>4</sup> Nell, Jakob: des Rats, Landvogt in Livinen 1634—44, Kirchenvogt 1644; gestorben 1648.

<sup>5</sup> Stadler, Jakob: des Rats, Tagsatzungsgesandter 1635—43; gestorben 1644 (siehe auch Anm. 12).

<sup>6</sup> Zurfluh, Johann: weder im HBLS noch bei Furrer, Hist. Nbl. 1906, S. 15 ff., aufgeführt.

<sup>7</sup> Lusser, Jakob (1580—1651): Hauptmann, des Rats, Seckelmeister 1636, Vogt im Rheintal 1638—40, Gesandter nach Locarno 1608, Tagsatzungsgesandter 1624—42.

<sup>8</sup> Wipfli, Niklaus: des Rats, Landesfürsprech, Tagsatzungsgesandter 1637—53, Landvogt in den freien Ämtern 1651—54; gestorben 1671.

<sup>9</sup> Lyrer, Andreas: im HBLS und bei Furrer a. a. O. nicht aufgeführt.

gabe Ende Jahr Jakob Schilliger <sup>10</sup> übernahm. Letztere teilten sich später in die Aufgaben des Vorstandes, sodass sie an der Zahl nur mehr vier waren.

Den Kalk brannte man auf dem danach benannten Gut «Spätach» <sup>11</sup> des Herrn Stadler <sup>12</sup>. Seine Bauleute waren Martin Thong, mein Bruder, Jakob Barö aus Caveragno und Johannes Antonius Martineus aus Bignasco, der aus der Linie meiner Mutter stammt; alle aus dem Maggiatal. Künstler und Steinmetzen waren Hieronymus Rufiner und die Brüder Peter, Johann, Ulrich und Josef Schmitt, Peter Ruffner, der Sohn des Hieronymus, Balthasar Bodmer und Johann Diö; alle aus der Valsesia <sup>13</sup>. Den Mörtel bereiteten Jakob Kopff, ein Schwabe, Alex Zopp und Francesco Franzony aus dem Maggiatal; ihnen half Jakob aus Bosco-Gurin; Zimmerman war Georg Rott.

Es folgen die Namen der hochwürdigen Priester des Landes Uri: Pfarrer in Altdorf ist der hochwürdige Herr Johann Melchior Imhof, Doktor der Theologie und apostolischer Protonotar; Kapläne sind Johann Twerenbold aus Luzern, Johann Huz aus Zug, Sebastian Muri, Herr Balthasar N. — Herr Philipp Schürmann starb vergangenen Februar im Herrn; unverpfründet am gleichen Ort sind Andreas Schuhmacher und Johann Heinrich Troger. In Bürglen sind Pfarrer Alexius Mutius aus Bignasco im Maggiatal, Balthasar Imhof von Uri, ein Bruder

<sup>10</sup> Schilliger, Jakob: wie Anm. 9.

<sup>11</sup> Wenige hundert Meter südlich des alten Dorfzentrums von Erstfeld gelegenes Heimwesen.

<sup>12</sup> Jakob Stadler nennt sich in Dokument 1 «Baumeister» der Kapelle. Es ist anzunehmen, Stadler habe als Mitglied der damaligen Baukommission die eigentliche Bauaufsicht ausgeübt. Die schöpferische Leistung des Kapellenneubaues scheint aber schon aus stilistischen Gründen bei den Bauleuten aus dem Tessin und den Prismeller Bauleuten aus der oberitalienischen Valsesia gelegen zu haben.

<sup>13</sup> Zu den Prismeller Bauleuten siehe hauptsächlich folgende Literatur:

— Riggenbach, Rudolf. Ulrich Ruffiner von Prismell und die Bauten der Schinerzeit im Wallis. Brig 1934.

— Reinle, Adolf. Kunstgeschichte der Schweiz Bd. III. Frauenfeld 1956 (S. 50—52).

— Ruppen, Walter. Die ennetbirgischen Baumeister. In: Wir Walser, 8/1970, Heft 1, S. 12—20.

— Zinsli, Paul. Walser Volkstum in der Schweiz, im Vorarlberg, Liechtenstein und Piemont. Frauenfeld 1976 (S. 360 ff.).

des Pfarrers von Altdorf, und Niklaus Ritter, der vor vier Jahren das goldene Priesterjubiläum feierte. Pfarrer in Silenen ist Johann Lauener, Kaplan Matthias Appenzhauser. In Erstfeld (Protocampis) ist Niklaus Thong, wie oben erwähnt, und den Dienst in der Kapelle versieht Johann Hubmüller aus Sursee. In Schattdorf ist Pfarrer Melchior Herstein aus Zürich, Sextar des Vierwaldstätterkapitels, ein ob seiner vielen Fähigkeiten berühmter Priester. In Spiringen ist Johann Kaspar Roman Bader von Uri, ein beredter Mann. In Attinghausen ist Paul Harnest (?), vormals Dekan unter dem Bischof von Pruntrut, in Wasen Rudolf Leu, in Seedorf Johann Grüniger, in Seelisberg Johann Huwiler. In Isenthal zieht Sebastian Muri weg. Sisikon steht Johann Huz vor. Spiritual bei den Nonnen in Attinghausen ist Wilhelm Geisbüsler. In Seedorf wirkt ein mir Unbekannter, in Flüelen Joseph Brüttschli aus Sursee.

Eines darf ich nicht mit Schweigen übergehen, weil es zur Ehre des allmächtigen Gottes gereicht. Als die Zeit nahte, da nach bereits erfolgter Legung der neuen Fundamente die alten Mauern niedergerissen werden sollten, haben wir uns am Feste der heiligen Apostel Philippus und Jakobus vom ehrwürdigen Ort verabschiedet, und jedermann durfte das Bild der unbefleckten Mutter Maria und danach besonders auch das Antlitz Christi küssen; ausserdem wurde jedermann Wein zu kosten gegeben, worin die Reliquien der heiligen Anna, der Mutter Mariens, aus dem Ölberg hineingelegt worden waren. Man konnte vielfältiges Schluchzen und Seufzen hören und Tränen die Wange befeuchten sehen; was nicht verwundert, weil die Mauern, die während so vieler Jahre die Seufzer aufgenommen hatten, nun mit aller Feierlichkeit niedergerissen werden sollten, und keiner von uns der Gefahren des Lebens und der Tücken des Todes wegen wissen konnte, ob er die Pracht des neuen Gotteshauses sehen werde, was freilich für viele sich doch bewahrheitet hat. So grosse Frömmigkeit konnte nicht ohne Lohn bleiben. Denn als zur zweiten Abendstunde auch die Kinder hergeführt und hergetragen wurden, ward die fromme Frau Anna Giortsch plötzlich von einem drückenden Schmerz in der Achsel geheilt. Am Osterfest nach der Vesper (im gleichen Jahr) bin ich durch die Türe getreten, um nach dem Kirchenschmuck zu sehen. Ich habe niemanden gesehen, doch vieles wahrgenommen. Denn beim Haupteingang glaubte man viel Volk einströmen zu hören, das sich im Portale drängte. Ich suchte den Raum innerhalb und ausserhalb der Kapelle sorgfältig ab, konnte aber keine Ursache

davon feststellen. Ich ging wieder in die Kapelle, in der Meinung, es befinde sich hinter dem Hochaltar, doch nachdem ich überall nachgesehen hatte, stelle ich dort ebensoviel fest wie bei der Türe. Was immer dies bedeutet, ist mir unbekannt, und allein dem, dem alles offenbar ist, bekannt. Vielleicht will der Allerhöchste wachsenden Zulauf für die Zukunft anzeigen. Gegeben zu Erstfeld auf dem Hochaltar, wo dieses eilig aufzuschreiben mir gut schien.

Ich obgenannter, ein im Vergleich zu seinem Verdienst grosser Sünder  
(Psalm 50) <sup>14</sup>

Eingeschlossen wurde alles am 19. April 1638

Den Verputz, der die Malerei trägt, fand ich in den Mauern der Kapelle, welche im Jahre 1339 schon stand; weiteres andernorts.

### DOKUMENT 3

*Fulcimen memoriae de vetustissimo Sacello Immaculatae Virginis Mariae, ob magnum miraculum Venantis Iagmatten vocato, eius devocione, et mutatione.*

- <sup>1</sup> Duo olim nomina habuisse hanc Aedem ita certum est ut absque temeritate negari non possit, unum est Sacellum Beatae Mariae Virginis, alterum Iagmaten; utrumque sane nomen Uraniam adornans, sacrisque diplomatibus commendatum.
- <sup>2</sup> Benedictus I duodecimus eam sacellum Beatae Virginis vocat anno 1339 Pontificatus 5 quam successores Iagmatten appellant quare horum iam orta est coniunctio et sacellum Beatae Virginis in Iagmatten vocatur, coalescentibus
- <sup>3</sup> scilicet in unum nominibus. Nomen sacrae Virginis I audit propter mirandam eius opem hic egentibus impensam, Iagmatten propter Visionem Venantis quae intra annos 1339 et 1379 facta esse videtur propter solemnem nominis mutationem, hanc scripto sperabamus ex I altari summo sed cunctis carie et vetustate peremptis, spe fraudati certis maiorum argumentis insistere nunc cogimur. Olim ferarum cupidus armis venationis instrus incultas solitudines adyt, cui divinitus cervus I eximiae magnitudinis est oblatus: industria subyt mentem Venantis non prius receptui canere, quam sagittis deiecto frueretur. Longa et condensa
- <sup>6</sup> nemora brevi spatio ac clara luce pervolavit, quodque affectitabat I animal supra petram in colle (qui iam propter varias mutationes et templi ambitum vix apparet) intuitus est consedissee. Gaudio est perfusus insecutor quod tantillo
- <sup>7</sup> temporis spatio deficientibus nervis sistere gradum coegisset; et I teli ictum natura loci non solum invitaret sed insuper praedae securum redderet. Ast nota

<sup>14</sup> Zählung der Vulgata; sonst Psalm 51.

Die Angaben über die in Anmerkung 1 bis 9 aufgeführten Personen sind hauptsächlich dem Historisch Biographischen Lexikon der Schweiz (HBLS), Neuenburg 1921 ff. und Furrer, G. Die Gnadenkapelle unserer lieben Frau in Jagdmatt zu Erstfeld (Hist. Neujahrsblatt Uri auf das Jahr 1906, S. 1 ff.) entnommen.

mysterium; appropinquanti assurgit expectaturo similis, quem ille ictum fibrando  
<sup>8</sup> intuens, obstupescendo miratus est. En iuxta cornua faciem / patientis in velo,  
 insuper angelum in candidis lumen tenentem, canes undique in genua prolapsos,  
 ac si ratione praediti vultum sint adoraturi! Inde promulgatum est Christum  
<sup>9</sup> soterem nostrum qui dignatus est praesens faciem ex / votis Patrum Palestinae  
 exhibere non esse dedignatum demonstrare Uraniae, eamque in spem morientis  
 ut memoriam suae passionis cordibus inureret. Res haec supra naturae vires  
<sup>10</sup> effecta, et ab ipso promulgata hominum mentes in se contraxit / religione  
 movente ita Aedes aucta est, ut Uraniae propugnaculum et praesidium sit malo  
 propellendo. Haec cum miranda sint olim forsitan multorum ingenia in dubium  
<sup>11</sup> vocare conari possent, sed cessabunt, si ad fundamenta / veterum labore iecta  
 perventum fuerit. Sufficiens esset hoc solum testimonium, si diceremus perpetuo  
 consona voce a maioribus ad nos pervenisse, vox enim populi vox Dei est ait  
<sup>12</sup> sacra pagina, sed cum penuria non sit roboris satius est alia addere. Anno  
 1379 hoc aedificium (antea ampliatus) consecratum fuit, uti demon(s)strant  
 litterae, cuius in structura apprime notatum est, ut omnibus manifestarent  
<sup>13</sup> historiam, quare miraculum lapide ex- / praesserunt, cervumque faciem Christi  
 portantem, stipatum canibus, angelo comite ianuae minori imposuerunt, ut  
 scilicet ingredientibus oculis obiceretur Quis igitur credet nostros maiores som-  
<sup>14</sup> nia magnis sumptibus sculp(s)isse, cum semper penuria praemente aedi-  
 ficarint? Addo eius ossa conservasse, quae ad nostra tempora pervenerunt,  
 prae vetustate ita confecta ut quaedam vel digitis conteri possint; ys conser-  
<sup>15</sup> vandis huc usque tantum diligentiae est impensum ut etiam summo / altari  
 fuerint inclusa. Quod iam ante multos annos lapide expraesserant maiores,  
 comprobare consultum quoque fuit, cum fulgenti ornatu decoratum est summum  
<sup>16</sup> histo- / riam expresserunt, ut sancta facies Christi cultum haberet in loco  
 ubi apparuisse credabatur. Ad tollendum quoque dubium non parum facit illa  
 peregrinantium consuetudo qui priusquam ingrederentur supra lapidem (nulla exi-  
<sup>17</sup> stente effigie) genua / flectere solebant, uti ad nostra venit consuetudo tem-  
 pora; nec alia erat causa, quam, quod Venans ibi in genua prolapsus esset.  
 Insuper cautum est, ut una facies vexilli Christi faciem, altera Beatae Virginis  
<sup>18</sup> Mariae repraesentet nec calix / qui iam inter vetustos numeratur aliud promit,  
 quam Christum cruci affixum et in cornibus cervi faciem. Summa spes erat  
 maiores nostros saltem scripto, paucis, annum, patriam et nomen Venantis  
<sup>19</sup> notasse et sepulchro summi altaris / sepelisse, ea de causa 3 May 1637 non  
 exigua multorum expectatione cum singulari pompa aperui sepulchra omnia,  
 quae desiderio desideratam laetitiam verterunt in luctum. Ecce caries temporum  
<sup>20</sup> inimica, silentio cuncta non / modo aggressa, sed pro dolor depopulata erat,  
 cuius clades maxime in summo altari notabatur, arrepta enim manu cistulam  
 quadratam notavi magis esse cinerem quam lignum, nihilque in ea solidi nisi  
<sup>21</sup> ossa in pulverem caeteris ita / redactis, ut nec sigilli quidem Episcopi vestigium  
 appareret. Notatum etiam fuit in altari apud ianuam olim horrendo casui  
 obtemperasse, na(m) cum iuxta vasculum vitreum inventi fuissent carbones  
<sup>22</sup> conclusum fuit esse signum olim incendio paruisse / et maiores in memoriam  
 ita conservasse. Itaque quamvis scripturas citare non possim, dubitare tamen

non poterunt posterius, cum fundamenta adsint in lapide ligno, serico, auro,  
<sup>23</sup> et argento. De Vetustate nobis constat esse antiquissimam Aedem / licet annus  
 originis assignari non possit, et credibile est paucis notum fuisse quia plurimae  
 sunt: tectae mutationes, numerusque semper deletus fuit adiuncto recentiori.  
 Verum tamen est esse inter vetustissimos locos Uraniae, cuius argumentum est  
<sup>24</sup> processio / in solemnitate sancti Marci, quae ex Dominorum Uraniae ingenio  
 nullo alias in loco investigari potest, unde antiquitas et devotio populi elucent.  
 Insuper (quod tamen recentius est) sacra Magorum corpora dum Urania Lu-  
<sup>25</sup> cernam transferebantur sub annum 1200 hic quietasse dicuntur, quae  
 causae sunt tantae devotionis in solempni pompa Epiphaniae Domini non enim  
 solum comparatur 4 solemnitatibus anni sed ardentiori mentis elevatione  
<sup>26</sup> colitur, populo pridie / eiusdem diei ex alys pagis usque ad decimam noctis  
 et ultra in hunc locum conflente. Per annum hic moris ut sumpto festis prandio  
 communiter conveniatur et pro cuiusvis occasione, ibi Deus in suis honoratur,  
<sup>27</sup> (ut non loquar de cultu in / praesentia cleri); et postea quemvis sua trahit  
 occasio Diebus Immaculatae sacris a prandio habetur concio cuius initium  
 forsitan fecit Nicolaus ab Honenstein sub annum 1339 et restituta circa annum  
<sup>28</sup> 1619 / cui frequens Uraniae populus assidet. Quod structurarum numerum atti-  
 net possum 4 certo assignare, quas cum opifices muris ruinam urgerent deprae-  
 hendi, sed quot annos una aliam praecedat non satis liquet. Ultima initium /  
<sup>29</sup> habuit 8 April: anni 1637 erat intra Hebdomadam Maiorem, litterac Domini-  
 calis D. Hanc praecesserat illa quae intra annos 1339 et 1379 consurrexerat,  
 quamvis hinc inde mutata, qua sublata apparuit ex ea quae iam anno 1339  
<sup>30</sup> dotata / erat indulgentys confectum fuisse Chorum. Ambabus itaque ferme  
 sublatis notatum est aliam praecessisse cum in medio murorum caementum  
 pictum esset inventum, ex quo patet locum multis saeculis fuisse venerandum.  
<sup>31</sup> Quoniam mens hominum / semper in cognitionem et visionem veterum inclinatur  
 dempto sacello placuit altare summum, quod nunquam sublatum erat, cum,  
 cursu annorum augmenta admiserat placuit integrum relinquere, quia tot secula  
<sup>32</sup> tremendo / Missae sacrificio inservierat, et multi eius antiquitate delectarentur  
 ita addendo nostro tantum usui aptum reddidimus. Infima igitur pars vetustissi-  
<sup>33</sup> ma, altera recentior nova suprema cum augmento / in cornu Evangelij; foramen  
 quod sub pedibus celebrantis est, ideo confectum est ut altaris radices appa-  
 reant. Datum Protocampis a partu Virginis Matris Imperatricis orbis Machinae  
<sup>34</sup> 1638 / 15 Id: April: Sub lit: Dominicali C Cyc: sol: 23 Aur: 5 Epact: 15 Ind:  
 6 Pont: Urb: 8.15  
 Labore et industria Nicolay Thong Valmadiensis ex Bigniasco. Aetatis suae 33  
 suscepti oneris Parochiae 9. Magnum peccatorem adiuvate Pater et Ave.

Übersetzung (von P. Roubik):

Gedächtnisstütze betreffend die uralte Kapelle der Unbefleckten  
 Jungfrau Maria, nach dem grossen Jagdwunder Jagdmattkapelle ge-  
 nannt, ihre Verehrung und Veränderung.

Dass diese Kapelle einst zwei Namen besessen habe, ist so gewiss,

dass man es mit besonnenem Urtheil nicht bestreiten darf. Der eine lautet Kapelle der Seligen Jungfrau Maria, der andere Jagdmatt. Beide sind eine Zierde des Landes Uri und durch Weihe- und Ablassurkunden verbürgt. Papst Benedikt XII. nennt sie 1339, im 5. Jahre seines Pontifikats, Kapelle der Seligen Jungfrau, seine Nachfolger Jagdmattkapelle. Darauf geht die Namensverbindung Kapelle der Seligen Jungfrau in der Jagdmatt zurück, indem beide Namen in einem zusammengezogen wurden. Den Namen der Heiligen Jungfrau trägt das Heiligtum wegen ihrer wunderbaren Hilfe, die hier dem Leidenden zuteil wurde, Jagdmatt wegen der Vision, die ein Jäger, wie es scheint, zwischen 1339 und — mit Rücksicht auf die seither übliche Namensänderung — 1379 gehabt hatte. Davon hofften wir Kenntniss in einer Inschrift vom Hochaltar zu finden, doch, nachdem alles durch Zufall und Alter zerstört worden ist, sehen wir uns in dieser Hoffnung getäuscht und jetzt genötigt, uns auf die sichere Kunde der Vorfahren zu stützen. Einst suchte, dem Wild nachsetzend, ein mit Jagdwaffen ausgerüsteter Weidmann diese unbewohnte Einöde auf. Ihm führte die göttliche Fügung einen Hirsch von gewaltiger Grösse zu. Des Jägers bemächtigte sich der Vorsatz, den Rückzug nicht anzutreten, bevor er nicht das Tier mit dem Pfeil erlegt habe und sich der Beute erfreue. Tiefe und dichte Wälder durcheilte er in kurzer Zeit noch bei lichtem Tag und sah, dass das verfolgte Tier sich auf dem Felsen einer Anhöhe, die infolge verschiedener Veränderungen und der Ausdehnung der Kapelle jetzt kaum mehr sichtbar ist, niederliess. Da wurde der Verfolger von Freude ergriffen, dass in so kurzer Zeit die Kraft des Tieres nachgelassen und er es stillzustehen gezwungen hatte, und dass die Geländebeschaffenheit nicht nur zu einem Speerwurf einlud, sondern diesem auch die Beute nicht zu verfehlen versprach. Aber sieh' Welch' Wunder: Als der Jäger naht, erhebt sich der Hirsch, als warte er auf jenen; und jener, als er, zum Wurfe ausholend, ihn ins Auge fasste, erschrak und verwunderte sich: Da war im Geweih das Antlitz des leidenden Herrn auf einem Tuch zu sehen, darüber ein Engel in weissen Gewändern, mit einem Licht in den Händen und rings um den Hirsch die Jagdhunde, die auf die Knie gefallen waren, als wären sie mit Vernunft begabt und wollten die Erscheinung anbeten! Da wurde offenbar, dass Christus, unser Erlöser, der sich herabgelassen hatte, sein huldreiches Antlitz, nach dem Wunsch der Väter, in Palästina zu zeigen, es nicht verschmähte, dieses auch dem Lande Uri zu offenbaren, um, zur Hoffnung der Sterbenden,

die Erinnerung an sein Leiden den Herzen einzubrennen. Dieses übernatürliche und durch ihn selbst geoffenbarte Ereignis zog die Gemüter an, und der Drang der Frömmigkeit verlieh der Kapelle eine solche Bedeutung, dass sie zum Orte des Schirms und Schutzes für das Land Uri im Kampf gegen das Böse wurde. Dies mögen, der Erstaunlichkeit wegen, einst wohl viele Geister in Zweifel zu ziehen suchen; sie werden aber davon ablassen, wenn sie auf die von den Vorfahren gelegten Fundamente gestossen sind. Wenn wir nun sagen können, dass dieses eine Zeugnis ununterbrochen und einstimmig — die Stimme des Volkes ist die Stimme Gottes, sagt die heilige Schrift — von unsern Vorfahren auf uns gekommen sei, so wird es wohl hinlänglich sein. Weil aber Mangel nicht von Stärke zeugt, ist es besser noch weiteres hinzuzufügen: 1379 ist diese zuvor erweiterte Kapelle eingeweiht worden, wie die Urkunden beweisen. An diesem Bau wurde die Begebenheit eigens dargestellt, um sie allen kundzutun. Daher verlieh man dem Wunder in Stein Ausdruck und setzte den Hirsch mit Christi Antlitz im Geweih, den ihn umdrängenden Hunden und dem ihn begleitenden Engel über das Nebenportal<sup>1</sup>, damit er den Besuchern in die Augen spränge. Wer wird denn glauben, unsere Vorfahren hätten mit grossem Aufwand Traumbilder in Stein meisseln lassen, während sie sonst doch stets mit Rücksicht auf die Last ihrer Armut gebaut haben? Ich füge hinzu, dass man die Gebeine des Jägers aufbewahrt hat, die sich bis in unsere Zeit erhalten haben<sup>2</sup>, vor Alter aber so schadhaft waren, dass man manche gar zwischen den Fingern zerreiben konnte. Diese bis heute zu erhalten, trug man soviel Sorgfalt, dass man sie sogar im Hochaltar einschloss. Was unsere Vorfahren schon vor vielen Jahren in Stein abgebildet hatten, entschloss man sich auch anzuerkennen, als der Hochaltar mit prächtigem Schmuck ausgestattet wurde. 1492 stellte man nämlich über dem Bilde der Unbefleckten Jungfrau die eben berichtete Geschichte in Holz geschnitzt dar, damit das Antlitz Christi an dem

<sup>1</sup> Das ehemals über dem Seiteneingang angebrachte Sandsteinrelief aus dem 14. Jh. (?) wurde 1638 in die heutige Kapelle übertragen und im Triumphbogenscheitel angebracht.

<sup>2</sup> Über die Gebeine sowie ein bronzenes Messer aus der Zeit um 800 v. Chr. berichtet erstmals Caspar Lang im Jahre 1692 in seinem «Historisch-Theologischen Grundriss» (Bd. I, S. 780). Ferdinand Keller veröffentlichte 1872 einen ersten wissenschaftlichen Kurzbericht über das Bronzemesser (ASA 1872, S. 357). Das Messer wird in der oberen Sakristei der Kapelle aufbewahrt; Reste einiger menschlicher Langknochen sind ebenfalls noch vorhanden.

Ort Verehrung finde, wo es dem Glauben nach erschienen ist. Zur Zerstreuung des Zweifels trägt nicht wenig auch jener Brauch der Pilger bei, die vor dem Eintreten, auf den Stein, obwohl kein Bild vorhanden ist, die Kniebeugung machen, ein Brauch, der sich bis in unsere Zeit erhalten hat. Dafür gibt es nur den einen Grund, dass der Jäger an dieser Stelle auf die Knie gefallen war. Ausserdem hat man auch dafür gesorgt, dass die eine Seite einer Fahne das Antlitz Christi, die andere die selige Jungfrau Maria darstelle; und ein Kelch, der zu den alten zählt, weist ebenso Christi Kreuzigung und dessen Antlitz im Geweih des Hirsches auf. Grosse Hoffnung hatten wir gehegt, dass unsere Vorfahren wenigstens etwas — wenn auch nur mit wenigen Worten — schriftlich davon festgehalten, wie Jahr, Heimat und Name des Jägers, und im Reliquienstein des Hochaltares eingeschlossen hätten. Aus diesem Grund habe ich am 3. Mai 1637 zur nicht geringen Erwartung vieler alle Reliquiensteine mit besonderem Gepränge öffnen lassen, welche die sehnlichst erwartete Freude aber in Trauer verwandelten. Ungunst und zersetzende Wirkung der Zeit! Sie war nicht nur schweigsam über alles hergefallen, sondern hatte — welch' Schmerz! — es auch verwüestet. Ihre schädliche Wirkung machte sich besonders am Hochaltar bemerkbar. Als ich nämlich mit der Hand nach dem viereckigen Kästchen griff, merkte ich, dass es mehr Asche als Holz war und nichts Festes mehr darin ausser Knochen und der Rest so in Staub verwandelt sei, dass nicht einmal eine Spur vom bischöflichen Siegel mehr kenntlich blieb. Am Altar beim Portal stellte man sogar fest, dass er einst ein schreckliches Unglück erlitten habe: Als man nämlich in einem Glasfläschchen Verkohltes fand, zog man daraus den Schluss, dies sei ein Zeichen dafür, dass der Altar einst eine Feuersbrunst erlitten habe und die Vorfahren es zur Erinnerung aufbewahrt hätten. Obschon ich dafür nichts Schriftliches beibringen kann, wird die Nachwelt trotzdem nicht daran zweifeln können, da Beweisstücke dazu in Stein, Holz, Seide Gold und Silber vorliegen. Was das Alter betrifft, steht für uns fest, dass die Kapelle sehr alt ist, auch wenn man das Ursprungsjahr nicht angeben kann; und man darf glauben, dass es nur wenigen bekannt gewesen sei, weil die meisten baulichen Veränderungen später wieder verdeckt und die ältere Jahrzahl immer durch Hinzufügung der jüngeren getilgt worden ist. Wahr bleibt aber dennoch, dass der Ort zu den ältesten im Land Uri gehört. Beweis dafür ist die Prozession am Fest des Heiligen Markus, deren Spuren nach der Meinung der Herren von Uri

nirgendwo anders anzutreffen seien, woraus das hohe Alter und die Frömmigkeit des Volkes ersichtlich sind. Sodann — wobei es sich allerdings um ein jüngeres Vorkommnis handelt — sollen auch die Leiber der Heiligen Drei Könige bei ihrer Überführung von Uri nach Luzern um das Jahr 1200 hier geruht haben, von wo die grosse Verehrung dieser Heiligen bei der feierlichen Begehung des Festes der Erscheinung des Herrn herrührt. Dieses kommt nämlich den vier Festen des Jahres nicht nur gleich, sondern wird noch mit höherer Inbrunst gefeiert, indem das Volk am Vortag auch aus anderen Gegenden ununterbrochen bis zur zehnten Nachtstunde und darüber hinaus an diesem Ort zusammenströmt. Während des Jahres ist es Brauch, dass man sich hier an Festtagen nach der Messe gemeinsam und je nach Gelegenheit eines jeden einfindet. Da wird Gott unter den Seinen geehrt — von der Verehrung in Gegenwart des Klerus nicht zu sprechen. Und dann lockt auch einen jeden sein eigenes Anliegen. An den Feiertagen der Unbefleckten Jungfrau aber wird nach der Messe eine Predigt gehalten, womit vielleicht Nikolaus von Honenstein um das Jahr 1339 den Anfang gemacht hat, und die um das Jahr 1619 wieder eingeführt worden ist, der das Volk von Uri zahlreich beiwohnt. Was die Zahl der Bauten angeht, kann ich deren vier<sup>3</sup> mit Sicherheit bestimmen, die ich, als die Bauleute die Mauern niederrissen, vorgefunden habe. Doch wieviele Jahre der eine vor dem anderen liegt, wird nicht deutlich klar. Der letzte wurde am 8. April 1637 begonnen, in der Karwoche, Sonntagsbuch-

<sup>3</sup> Ältester Bau: Nur indirekt durch bemalte Verputzspolien im Mauerwerk des Nachfolgebauwerks nachweisbar. Bau II: Vor 1339 entstanden, 1339 mit einem Ablass bedacht. Bau III: Zwischen 1339 und 1379 erbaut, 1379 geweiht. Bau IV: Heutiger Bau, 1637/38 erbaut und 1642 geweiht.

Unsere archäologischen Untersuchungen im Winter 1977/78 bestätigten Pfarrer Thongs Angaben:

Vom ältesten Bau konnten auch wir nur eine Verputzspolie im Mauerwerk von Bau II nachweisen. Wir können deshalb keine Angaben über diesen ersten Bau machen; es dürfte sich wohl um eine sehr kleine Kapelle, vielleicht auch nur um ein Bildstöckchen gehandelt haben.

Bau II: Kleiner Rechtecksaal (8.75 x 5.25 m lichte Weite), ungefähr an der Stelle des heutigen Chores.

Bau III: Anbau eines grossen Schiffes (11.25 x 6.5 m lichte Weite); Bau II wird zum Chor umfunktioniert. Später Anbau eines Turmes, zweier Sakristeien und einer Vorhalle.

Bau IV: 1637/38 erbaut, Sakristei nur im Bauvorgang jünger, der Turm wird vom Vorgängerbau übernommen; vor 1646 Anbau einer Vorhalle.

stabe des Jahres war D. Diesem Bau war jener vorangegangen, der sich zwischen 1339 und 1379 erhoben hatte, so sehr er später da und dort verändert worden sein mag. Nach dessen Entfernung kam dann zum Vorschein, dass von dem Bau, der schon 1339 mit Ablässen ausgestattet worden war, nur das Chor<sup>4</sup> vollendet worden war. Als auch diese beiden Bauten beinahe entfernt waren, stellte man fest, dass noch ein weiterer vorangegangen war, weil inmitten der Mauern bemalte Verputzfragmente gefunden wurden; woraus hervorgeht, dass der Ort schon seit vielen Jahrhunderten verehrt worden sein muss. Da sich nun der Geist des Menschen stets zur Kunde und Betrachtung der Vergangenheit hingezogen fühlt, beschloss man, nach Abbruch der Kapelle den Hochaltar, der nie entfernt worden war, indem er im Laufe der Jahre etwelche Erweiterungen erfahren hatte, unversehrt zu lassen<sup>5</sup>, weil er so viele Jahrhunderte hindurch dem hochheiligen Messopfer gedient hatte, und so stellten wir ihn, damit viele sich an seinem Alter freuen könnten, wieder her, indem wir nur das für unseren Zweck Geeignete hinzufügten. Der unterste Teil ist daher der älteste, ein zweiter jünger; der oberste mit der Erweiterung auf der Evangelienseite ist neu. Die Öffnung unter dem Standort des Zelebranten ist deswegen angebracht worden, damit die Fundamente des Altars sichtbar bleiben. Gegeben zu Erstfeld am 30. März im Jahre 1638 nach der Geburt des Herrn aus seiner Mutter, der Herrscherin des Weltalls. Sonntagsbuchstabe C<sup>6</sup>, 23. Jahr des Sonnenzyklus, goldene Zahl 5, 15. Epakte, 6. Indiktion, 15. Jahr des Pontifikats Urbans VIII.

Abgefasst durch Nikolaus Thong aus Bignasco im Maggiatal im 33. Jahr seines Lebens und 9. Jahr nach der Übernahme des Pfarramtes. Dem grossen Sünder helfe Gott und Maria.

<sup>4</sup> Irrtum von Pfarrer Thong: Der Bau II ist vollständig erbaut worden; es handelt sich um einen kleinen Rechtecksaal, der im Innern leicht östlich der Raummitte durch eine hölzerne Schwelle in einen höher liegenden Chorraum im Osten und einen tiefer liegenden Laienraum im Westen unterteilt war.

(Zur Baugeschichte der Jagdmattkapelle siehe: Lehner, H. J. Archäologische Untersuchungen in der Jagdmattkapelle. In: Gotthard-Post 3. 3. 1979 und Urner Wochenblatt 7. 3. 1979).

<sup>5</sup> Das aufgehende Mauerwerk des Hochaltarstipes wurde anlässlich der Renovierung von 1895 vollständig erneuert; im Fundament konnten wir die Reste dreier früherer Bauetappen nachweisen.

<sup>6</sup> Die folgenden Datierungen nach bestimmten Zyklen gehen auf antike Vorbilder zurück und dienten im Mittelalter, besonders in den Papsturkunden, der genauen Fixierung eines Kalenderjahres.